

Примечание: Настоящий перевод Библиотечного Лицензионного Соглашения JSTOR сделан в информационных целях, чтобы помочь иностранным участникам. Он не является юридическим документом и не может ни при каких условиях быть использован для цитирования или толкования содержания Библиотечного Лицензионного Соглашения JSTOR как в целом, так и в отдельных его частях. Вариант Библиотечного Лицензионного Соглашения JSTOR на английском языке является контролирующим документом по отношению ко всем другим вариантам.

Библиотечное Лицензионное Соглашение JSTOR®

Имя обладателя лицензии:

Дата подписания контракта:

Основное контактное лицо Обладателя **Техническое контактное лицо Обладателя** **Лицензии:**
(ответственное за наблюдение за Лицензией: (ответственное за предоставление
участием) IP информации для открытия доступа)

Телефон: _____

Телефон: _____

Факс: _____

Факс: _____

E-Mail: _____

E-Mail: _____

Юридическое контактное лицо Обладателя
Лицензии: (ответственное за работу с
юридическими материалами)

Юридическое контактное лицо со стороны
JSTOR:

Nancy Kopans, General Counsel
JSTOR
120 Fifth Avenue, 5th Floor
New York, New York 10011

Телефон: _____

Telephone: (212) 229-3700

Факс: _____

Facsimile: (212) 229-6841

E-Mail: _____

E-Mail: nk@jstor.org

Дополнительные сведения об Обладателе Лицензии:

Количество студентов, обучающихся на всех формах обучения (FTE) : _____

Примечание: JSTOR будет запрашивать эти данные каждый год на бланке счета за Оплату
Годичного Доступа к базе данных (AAF).

Разряд университета согласно классификации JSTOR: _____

Если лицензией будут обеспечены несколько зданий или кампусов Обладателя Лицензии,
перечислите эти здания/кампусы ниже:

IP Информация кампуса (адреса или доменные варианты (domain ranges) компьютеров в кампусе (кампусах)):

Примечание: Если Вы не смогли получить IP информацию на момент заполнения настоящего Лицензионного Соглашения, Отдел обслуживания пользователей JSTOR свяжется с Вашим Техническим контактным лицом, указанным выше, для получения соответствующей информации и организации доступа. JSTOR сохраняет за собой право задержать подключение к базе данных или отменить данное Соглашение, если соответствующая IP информация не будет предоставлена.

Используете ли Вы в настоящее время прокси-сервер для доступа к ресурсам ограниченного использования? Да _____ Нет _____
Если да, укажите, пожалуйста, IP Информацию прокси-сервера:

Если да, укажите, пожалуйста, также URL Веб-страницы, на которой дана информация о том, как использовать прокси: _____

Планируете ли Вы использование его в будущем? Да _____ Нет _____

Предоставляете ли Вы своим пользователям другие средства доступа к ресурсам ограниченного доступа с компьютеров за пределами доменного IP кампуса? Да _____ Нет _____

Стороны дают обязательство выполнять положения и условия прилагаемого Библиотечного Лицензионного Соглашения JSTOR, которое они серпили своей подписью в присутствии свидетелей в день, указанный выше.

Обладатель Лицензии

Подпись: _____

Имя: _____

Должность: _____

JSTOR

BY: _____

NAME: Kevin M. Guthrie

TITLE: President

Библиотечное Лицензионное Соглашение JSTOR

Настоящее Лицензионное Соглашение (далее “Соглашение”) составлено JSTOR и заключено между JSTOR, некоммерческой корпорацией США, созданной на основе законодательства штата Нью-Йорк (“JSTOR”), и Обладателем Лицензии, указанным выше, начиная с Даты контракта.

На основании взаимных обещаний, перечисленных в настоящем документе, а также других добровольных и ценных договоренностей, достижение и обоснованность которых здесь признаны, стороны пришли к соглашению в следующем:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

«Авторизованные пользователи» (Authorized Users) – лица, которым разрешено использование помещения и оборудования Обладателя Лицензии и которые (а) являются студентами, преподавателями или сотрудниками Обладателя Лицензии или (б) физически находятся в Библиотеке (как она будет определена далее).

«Дата контракта» (Contract Date) означает первую дату, указанную выше.

«База данных» (Database) означает электронный архив журналов, доступ к которому предоставляет JSTOR в соответствии с пунктами настоящего Соглашения, а также части или Материалы (как они будут определены ниже), его составляющие.

«Заимствованная работа» (Derivative Work) означает произведение, основанное на одном или более ранее существовавших произведениях, например: модификация (изменение вида), улучшение (enhancement), адаптирование, перевод, сокращение или любая другая форма, в которую ранее существовавшее произведение может быть переведено или включено, и которое, если оно создано без разрешения владельца авторского права или права на интеллектуальную собственность ранее существовавшего произведения, будет квалифицировано как нарушение авторского права.

«Интеллектуальная собственность» (Intellectual Property) означает любые товарные знаки, изданные патенты и заявки на патенты, полученные и зарегистрированные авторские права и заявки на авторское право, права на идеи, дизайн, авторские работы, Заимствованные работы» и другие права на интеллектуальную собственность, имеющие отношение к Базе данных.

«Библиотека» (Library) означает библиотечное здание (здания) Владельца Лицензии.

«Материалы» (Materials) означают порцию или порции из содержания журналов, находящихся в Базе данных, или распечатанных из нее.

«Правила для пользователей» (User Rules) означают правила и условия использования Базы данных, которые могут быть представлены на страницах Базы данных, и которые могут со временем меняться, а также правила, предоставленные JSTOR Обладателю Лицензии или его Авторизованным пользователям. Правила для пользователей должны включать, но не ограничиваться правом делать одну распечатанную копию и одну электронную копию для целей хранения статьи или статей из Базы данных исключительно в личных, некоммерческих целях Авторизованных пользователей.

2. СОДЕРЖАНИЕ БАЗЫ ДАННЫХ: ВЫДАЧА ЛИЦЕНЗИИ

2.1 База данных должна состоять из нетекущих выпусков научных журналов, содержащихся в Коллекциях, указанных в Приложении А, которые выбрал Обладатель Лицензии. В целях настоящего Соглашения, «нетекущие издания» должны начинаться с самого раннего опубликованного выпуска каждого журнала и, в зависимости от журнала, должно продолжаться до даты не выходящей за рамки одного года после выхода последнего текущего номера данного журнала. Перечень всех журналов, находящихся в настоящее время в коллекциях JSTOR, представлен на странице < <http://www.jstor.org/about/collection.list.html> > или может быть предоставлен JSTOR по запросу Обладателя Лицензии.

2.2 JSTOR настоящим соглашением выдает Обладатель Лицензии лицензию неэксклюзивного характера на использование Базы данных и предоставление ее в пользование Авторизованным пользователям в соответствии с положениями, указанными в настоящем документе (Лицензия “License”).

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАЗЫ ДАННЫХ

3.1 Обладатель Лицензии не имеет права разрешать пользоваться Базой данных никому, кроме Авторизованных пользователей, или демонстрировать базу данных или делать ее доступной для кого-либо, кроме Авторизованных пользователей.

3.2 Недопустимо использовать Базу данных иначе, чем это определено Правилами для пользователей, приведенных в настоящем документе. Обе стороны понимают, что цель JSTOR заключается в обеспечении эффективной сохранности научных журналов и предоставлении доступа к ним Авторизованным пользователям. В соответствии с этим, Обладатель Лицензии не может использовать Базу данных в коммерческих целях, что включает в себя (но не ограничивается этим): продажу Материалов, платные услуги, связанные с Базой данных, массовое репродуцирование или распространение Материалов в любой форме; Обладатель Лицензии также не может вводить специальную плату для Авторизованных пользователей за работу с базой данных в случаях распечатки в больших объемах, или вводить какую-либо административную плату. Владелец Лицензии не может также ни при каких обстоятельствах (а) исключать, прятать или изменять любые пометки об авторском праве или другие пометки, включенные в Базу данных или сами Материалы; (b) использовать материалы в форме, влекущей за собой нарушение авторского права с позиций законодательства какой-либо страны; или (c) копировать, загружать, или делать попытку загружать целый выпуск или выпуски журналов из Базы данных. Обладатель Лицензии должен обратиться к издателю журнала для приобретения одного или более полных выпусков данного журнала.

3.3 Обладатель Лицензии будет прилагать разумные усилия для предохранения Базы данных от использования, не предусмотренного настоящим Соглашением, и сообщать в JSTOR о случаях такого использования, о которых он узнал сам, или о которых ему сообщили. В случае нарушения Правил для пользователей к Обладателю Лицензии будут применены ограничения на доступ, загрузку и распечатку из Базы данных. JSTOR и Обладатель Лицензии будут периодически консультироваться по поводу путей ознакомления Авторизованных пользователей с Базой данных и Правилами для пользователей.

3.4 В случае любого противоречащего правилам использования Базы данных Авторизованным пользователем, (а) JSTOR может временно приостановить или закрыть этому Авторизованному пользователю доступ к Базе данных, (б) JSTOR может временно прекратить, или закрыть доступ данного IP адреса (адресов), с которого произошло запрещенное использование, и/или (с) Обладатель Лицензии должен, по просьбе JSTOR, приостановить или закрыть доступ к Базе данных указанному Авторизованному пользователю.

3.5 Стороны понимают, что Обладателю Лицензии База данных может понадобиться для выполнения разовых запросов, поступающих из других учреждений, что общеизвестно как Межбиблиотечный абонемент. Обладатель Лицензии имеет право посылать Материалы, распечатанные из Базы данных по МБА, соблюдая при этом Законы США и международные законы и соглашения в области авторского права. В системе МБА можно использовать только бумажные, но не электронные копии Материалов. JSTOR будет предоставлять на открытых для публики страницах Базы данных информацию о том, как можно напрямую связаться с издателями для приобретения Материалов или получения других разрешений.

3.6 Стороны обязуются сотрудничать в сборе информации об использовании Базы данных и предоставлять эти сведения по запросам друг от друга. Они не будут переходить границы этой договоренности ни для того, чтобы собирать, и ни для того чтобы предоставлять сведения, в которых индивидуальные пользователи могут быть идентифицированы.

4. ДОСТАВКА; ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 База данных будет храниться в электронной форме в одном или нескольких местах, соединенных телекоммуникационными ссылками друг с другом и с Обладателем Лицензии или компьютерами Авторизованных пользователей. JSTOR обеспечит онлайн-доступ к Базе данных для Обладателя лицензии и Авторизованных пользователей в течение десяти (10) дней с даты Капитальной Оплаты Архива (ACF) (как установлено в Приложении А к настоящему документу и упоминается в тексте настоящего документа) получена JSTOR, при условии, однако, что IP адреса или пароли будут своевременно предоставлены JSTOR согласно пункту 4.2 настоящего документа.

4.2 Доступ к Базе данных должен контролироваться JSTOR с помощью IP адресов и/или, исключительно по усмотрению JSTOR, с помощью паролей. Обладатель Лицензии несет ответственность за выдачу и отмену паролей, верификацию статуса Авторизованных пользователей, предоставление списков действующих паролей или комплектов IP адресов в JSTOR, если это понадобится, а также за регулярное обновление этих списков. Условия и положения настоящего соглашения относятся ко всем обновляемым спискам. Обладатель Лицензии должен помогать JSTOR во внедрении дополнительных мер защиты доступа к Базе данных по мере их разработки.

4.3 Обладатель Лицензии должен сообщать в JSTOR об использовании прокс-сервера для предоставления доступа к Базе данных или если он узнает об использовании прокси-сервера для этого доступа.

4.4 JSTOR должен предоставлять обслуживание Обладателю Лицензии и Авторизованным пользователям в соответствии с пунктами Приложения В к настоящему документу, и изложенному здесь.

4.5 Обладатель Лицензии несет ответственность за установку и совершенствование оборудования и линий Интернет для обеспечения доступа и передачи данных для Авторизованных пользователей из Базы данных. Обладатель Лицензии понимает, что для работы с Базой данных необходимы браузеры (программы). Приложение С к настоящему Соглашению и сам документ содержат сведения о необходимом/рекомендуемом оборудовании и программном обеспечении для работы с Базой данных. Обладатель Лицензии понимает, что JSTOR будет периодически дополнять или модернизировать Базу данных, что части Базы данных могут переводиться в другой формат, и что положения Приложения С могут быть обновлены.

5. ОПЛАТА

5.1 Обладатель Лицензии будет осуществлять выплаты JSTOR за выданную настоящим документом Лицензию в соответствии с Приложением А.

5.2 Обладатель Лицензии должен сам оплачивать все расходы, связанные с установлением телекоммуникационного доступа к Базе данных, что показано выше в пункте 4.5, включая (но не ограничиваясь ими): все телекоммуникационные и другие расходы, вызванные телекоммуникационными каналами, сетевыми операторами, Интернет провайдерами, или лицензиями на программное обеспечение браузеров, если это понадобится, а также расходы, связанные с распечаткой из базы данных. Обладатель Лицензии ответственен за дальнейшие расходы, выплаты, налоги, связанные с использованием Базы данных Обладателем лицензии или Авторизованными пользователями.

6. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ И ЗАВЕРШЕНИЕ КОНТРАКТА

6.1 Настоящее Соглашение будет действовать в течение трех (3) лет, начиная с первого дня нового календарного года после Даты контракта, и будет возобновляться каждый последующий год сроком на один (1) год, если раньше оно не будет расторгнуто одной из сторон после письменного уведомления но не менее, чем за 90 дней до окончания оплаченного срока существующего Соглашения.

6.2 В случае, если одна из сторон посчитает, что другая материально не выполнила какие-либо обязательства, указанные в настоящем соглашении, или если (а) JSTOR полагает, что Обладатель Лицензии вышел за рамки Лицензии, или (b) какой-либо из платежей в адрес JSTOR указанных в Приложении А к настоящему документу, не был получен, эта сторона должна письменно уведомить о том другую сторону. Сторона, нарушившая обязательства, должна иметь тридцать (30) дней с момента получения уведомления на исправление нарушения и сообщить стороне, не нарушившей обязательств, что нарушение исправлено. Если нарушенное обязательство не восстановлено в течение тридцати (30) дней, сторона, не нарушившая обязательств, имеет право расторгнуть Соглашение без дальнейших предупреждений. В дополнение к этому, JSTOR может немедленно закрыть доступ Обладателю Лицензии к Базе данных (а) если, по обоснованному мнению JSTOR, совокупный результат нарушений Правил для пользователей дает основание для закрытия доступа, или (b) после банкротства Обладателя Лицензии или изменения владения собственностью.

6.3 После расторжения настоящего Соглашения онлайн доступ для Обладателя Лицензии и его Авторизованных пользователей будет прекращен. Печатные копии Материалов могут оставаться у Обладателя Лицензии и Авторизованных пользователей согласно Пункту 3 настоящего соглашения, действие которого сохраняется и после расторжения настоящего Соглашения.

7. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

7.1 Обладатель Лицензии признает и соглашается в том, что База Данных и вся Интеллектуальная Собственность находится в распоряжении JSTOR, и является собственностью третьих лиц, указанных в настоящем документе. Обладатель Лицензии настоящим документом гарантирует, что в течение действия Соглашения или любого времени после него он не будет добавлять, опротестовывать или оспаривать прямо или косвенно права и владение JSTOR его Базой данных, а также помогать или поддерживать других в подобных действиях.

7.2 Ни одна из сторон не может использовать имя или товарный знак (знаки) другой стороны таким образом, который может вызвать неясность в определении происхождения товаров и услуг, поддерживать или демонстрировать свою тесную связь с другой стороной, за исключением случаев, когда это специально оговорено. В противоположность сказанному выше, (i) JSTOR может использовать имя Обладателя Лицензии и/или название Библиотеки в брошюрах или других материалах, показывая, что Обладатель Лицензии является участником JSTOR, и (ii) Обладателю Лицензии рекомендуется использовать имя JSTOR для объявления своего участия Авторизованным пользователям, полагая, что Обладатель Лицензии передаст копии этих объявлений в JSTOR .

7.3 Обладатель Лицензии может создавать электронные ссылки к Базе данных со своей веб-страницы (страниц), что поощряется как возможность повысить использование Базы данных Авторизованными пользователями. По просьбе Обладателя Лицензии сотрудники JSTOR окажут помощь в создании более эффективных ссылок. JSTOR просит сообщать ему адрес или адреса веб-страниц Обладателя Лицензии, содержащие такие ссылки. Обладатель Лицензии соглашается изменять вид и/или формулировку ссылок, если JSTOR обоснованно попросит об этом. Кроме создания ссылок Обладатель Лицензии не может изменять, манипулировать или создавать Производную работу из Базы данных без получения на то письменного разрешения JSTOR.

8. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ГАРАНТИИ

8.1 Каждая из договаривающихся сторон настоящим заявляет и дает гарантии, что она создана должным образом и существует на законных основаниях, и имеет полное право заключить данное Соглашение и связать свои отношения с другой стороной на положениях и условиях здесь изложенных. Каждая из сторон официально заявляет и гарантирует, что она дала полномочия совершить настоящее соглашение своим полномочным представителям.

8.2 Обладатель Лицензии представляет и гарантирует, что (а) список IP адресов и/или паролей, представленных в JSTOR в соответствии с Пунктом 4.2, указанным выше, является точным и действительным, и что (б) Обладатель Лицензии приложил разумные усилия для обеспечения надлежащей охраны IP адресов и/или паролей, с тем чтобы никто, кроме Авторизованных пользователей, не смог получить доступ в Базу данных.

8.3 Обладатель Лицензии настоящим представляет и гарантирует, что он не передает в JSTOR IP адреса, принадлежащие какому-либо другому кампусу или зданию, кроме перечисленных или обозначенных на странице первой настоящего Соглашения, и тех, для которых доступ в Базу данных был разрешен JSTOR особо и в письменной форме. JSTOR оставляет за собой право вводить дополнительную плату или дополнять данное Соглашение новыми условиями или вводить другое лицензионное соглашение в случае предоставления Обладателем Лицензии IP адресов, принадлежащих кампусам, не указанным на странице один настоящего Соглашения. Обладатель Лицензии заявляет и гарантирует, что он не предоставляет доступ к Базе данных JSTOR кампусам или зданиям, не перечисленным или не обозначенным на странице один настоящего Соглашения, или для которых доступ в Базу данных не был разрешен JSTOR особо и в письменной форме. JSTOR оставляет за собой право вводить дополнительную оплату и потребовать дополнительные пункты к данному соглашению или ввести другое лицензионное соглашение в случае, если возникнет необходимость подключить к Базе данных другие кампусы или здания, не указанные на странице один настоящего Соглашения.

8.4 База данных создана и постоянно поддерживается с надлежащей профессиональной заботой. JSTOR будет постоянно прилагать возможные усилия для обеспечения постоянного онлайн-доступа к Базе данных, за исключением случаев периодических отключений, связанных с обслуживанием сервера (серверов), инсталляцией или тестированием программного обеспечения, загрузкой журналов по мере их поступления, а также отключением электричества или связи, связанных с оборудованием или службами, неконтролируемыми JSTOR, включая государственные или частные телекоммуникационные службы или узлы и оборудование линий Интернет.

8.5 JSTOR свидетельствует и гарантирует, что использование Базы данных Авторизованными пользователями, соответствующее пунктам данного Соглашения, не приведет к нарушению авторских прав третьих лиц. Сказанное тем не менее, не может относиться к модификации или созданию Заимствованных работ Обладателем Лицензии или третьими лицами на основе Базы данных, а также к некорректному использованию Базы данных Авторизованными пользователями. По требованию издателей журналов, или на основании соглашений с ними, JSTOR будет прилагать разумные усилия к тому, чтобы комплекты журналов в Базе данных были полными и верными копиями их печатных версий. Тем не менее, JSTOR не берет на себя обязательства, не дает гарантий и категорически отказывается от какой-либо ответственности за содержание Материалов, включая (но не ограничиваясь ими): ошибки или пропуски в тексте, клевету, нарушение прав гласности, частной жизни, прав на товарные знаки, моральных прав, или раскрытие сведений конфиденциального характера. Несмотря на сказанное ранее, Обладатель Лицензии

согласен сообщать в JSTOR о любых нарушениях, клевете или других претензиях в отношении Материалов, если он их обнаружит. В случае получения подобных сообщений или, если JSTOR узнает о подобных претензиях из другого источника, JSTOR может изъять такие Материалы из Базы данных до разрешения проблемы.

8.6 ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ 8, БАЗА ДАННЫХ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ “КАК ОНА ЕСТЬ”, И JSTOR ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, УСЛОВИЙ ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (ПРЯМЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, УСТНЫХ ИЛИ ПИСЬМЕННЫХ), ОТНОСЯЩИХСЯ К БАЗЕ ДАННЫХ ИЛИ КАКОЙ-ЛИБО ЕЕ ЧАСТИ, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА, РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК, СОВМЕСТИМОСТИ, КОММЕРЧЕСКОЙ СТОРОНЫ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ КАКОЙ-ТО ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. JSTOR НЕ ДАЕТ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ УЩЕРБА, КОТОРЫЙ МОЖЕТ БЫТЬ ВЫЗВАН КОМПЬЮТЕРНЫМ ВИРУСОМ, КОМПЬЮТЕРНЫМ ЧЕРВЕМ (WORM), ЧАСОВОЙ БОМБОЙ, ЛОГИЧЕСКОЙ БОМБОЙ ИЛИ ДРУГИМИ ПОДОБНЫМИ КОМПЬЮТЕРНЫМИ ПРОГРАММАМИ. JSTOR ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПЕРЕД АВТОРИЗОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ИЛИ ДРУГИМИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.

8.7 Обладатель Лицензии будет соблюдать все законы и постановления, имеющие отношение к выданным настоящим документом Лицензии. Обладатель Лицензии несет ответственность и дает гарантии в том, что он заполнит или получит все государственные или ведомственные документы другого (не США) государства, осуществит необходимую регистрацию, и получит требуемые разрешения, связанные с настоящим Соглашением (Разрешения “Approvals”), и оплатит все соответствующие расходы. Несоблюдение Обладателем Лицензии соответствующих законов и постановлений или неполучение Разрешений будет квалифицировано как материальный ущерб; Обладатель Лицензии обязуется застраховать JSTOR от любых расходов, которые JSTOR может навлечь на себя по указанным в настоящем пункте причинам. Обладатель Лицензии должен информировать JSTOR обо всех законах и регулирующих документах своей страны, требующих внесения изменений в настоящее Соглашение. JSTOR имеет право расторгнуть настоящее Соглашение, обосновав это изменениями, произошедшими в каких-либо законах или постановлениях.

8.8 JSTOR не несет ответственности за любые потери, травмы, иски, обязательства или ущерб разного вида, которые могут возникнуть в результате потери доступа к Базе данных, перебоев в системе связи с ней, или которые могут возникнуть в результате, или быть связанными с использованием Материалов Обладателем Лицензии. Если База данных перестала работать в соответствии с положениями настоящего Соглашения, Обладатель Лицензии должен немедленно сообщить об этом в JSTOR, и прямой обязанностью JSTOR’s является восстановление этого несоответствия. Ни при каких обстоятельствах платежные иски к JSTOR не могут превысить размеров оплаты, осуществляемой Обладателем Лицензии в JSTOR, и ни одна из сторон не несет ответственности за любой косвенный, намеренный, случайный, вызванный штрафными санкциями или подразумеваемый ущерб, включая (но не ограничиваясь): потерю данных, приостановку бизнеса, потерю прибылей, даже если одной из сторон будет дан совет о возможности заявления такой претензии.

9. РУКОВОДЯЩИЕ ЗАКОНЫ

9.1 Настоящее Соглашение составлено и, если возникнет необходимость, будет интерпретировано на основании законов штата Нью-Йорк и Федеральных законов США, исключая любые из перечисленных законов, которые могут позволить рассматривать данное Соглашение на основе другого законодательства. Стороны в прямой форме заявляют об исключении, если возникнет подобная ситуация, использования Конвенции Объединенных Наций о Заключении Контрактов на Международную Торговлю Товарами.

9.2 Любые споры и претензии, которые могут возникнуть на основании настоящего Соглашения или в связи с ним, или нарушения данных здесь обязательств, будут рассматриваться арбитражем, включая объединенный и/или консолидированный арбитраж там, где это практикуется, совершаемом на английском языке, в городе Нью-Йорке, штат Нью-Йорк, в

соответствии с Правилами Коммерческого Арбитража (Commercial Arbitration Rules) Американской Арбитражной Ассоциации, и решения, вынесенные третейскими судьями (арбитрами), могут быть переданы для дальнейшего рассмотрения в любой суд с указанной в настоящем документе юрисдикцией. Стороны соглашаются в отказе от любого права обращаться или подавать апелляцию в какой-либо суд, кроме судов Соединенных Штатов, при возникновении юридических вопросов во время рассмотрения дела в Арбитраже, или по любым вынесенным им решениям.

9.3 Английская версия настоящего Соглашения является контролирующей по отношению ко всем другим версиям.

10. УВЕДОМЛЕНИЯ

Все уведомления, имеющие отношения к данному Соглашению, должны быть посланы в письменной форме на английском языке, и могут быть переданы из рук в руки или срочной почтой на следующий день, или, если будут получены в течение пяти (5) рабочих дней, по почте заказным или ценным письмом с квитанцией о получении. Если какое-либо уведомление будет отправлено факсом, подтверждающие его оригиналы должны быть посланы как оговорено выше. Каждая из сторон может со временем менять свои Адрес для Уведомлений, сообщая об этом в письменной форме другой стороне.

11. РАЗНОЕ

11.1 Настоящее Соглашение представляет собой законченное соглашение между двумя сторонами и заменяет собой все ранние обсуждения, объяснения и соглашения, имеющие отношение к предмету настоящего документа, независимо от того, были ли они следаны устно или в письменной форме. Никакие изменения или претензии к изменению настоящего Соглашения не будут действительными, за исключением письменных поправок, подписанных полномочными представителями JSTOR и Обладателя Лицензии.

11.2 Настоящее Соглашение и отдельные поправки к нему могут быть представлены в одном или более документах, каждый из которых будет оригиналом, и которые в целом составят одно соглашение.

11.3 Ничто в настоящем документе не может считаться основанием для создания агентства, совместного предприятия, или установления партнерских отношений между сторонами.

11.4 Отказ от прав по какому-либо из положений, изложенных здесь, не будет считаться основанием для отказа от прав по любому другому пункту настоящего документа, равно как и отказ от иска в результате определенного нарушения настоящего Соглашения не будет означать отказа от исков за другие нарушения по отношению к данному положению или другим положениям настоящего Соглашения.

11.5 Если будет обнаружено, что какое-либо положение (или положения) настоящего Соглашения являются неправомерными, незаконными, не имеющим исковой силы или противоречащими законам какой-либо юрисдикции, правомочность, законность и исковая сила остальных положений Соглашения не должны быть нарушены или преуменьшены в связи с этим.

11.6 Настоящим документом стороны соглашаются выполнять, признавать и доводить до сведения друг друга последующие соглашения или документы и предпринимать любые необходимые шаги, если они будут уместны и необходимы, для выполнения задач и целей настоящего Соглашения.

11.7 Настоящее Соглашение не может быть передано третьим лицам или подписано третьими лицами. Обладатель Лицензии не может выдать сублицензию, передать, заложить, обременить другими обязательствами или распоряжаться имущественно данным Соглашением, или другими правами, интересами или обязательствами, здесь изложенными прямо или косвенно, без предварительного письменного уведомления об этом JSTOR. Настоящее Соглашение имеет обязательную силу для любого официального правопреемника Обладателя Лицензии или для всех или по возможности всех наследников Обладателя Лицензии.

ПРИЛОЖЕНИЕ А УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Обладатель Лицензии: _____

В настоящем Соглашении стороны пришли к договоренности о том, что Обладатель Лицензии будет участвовать в использовании коллекции Arts & Sciences I. Информацию о коллекции Arts & Sciences I можно получить по запросу из JSTOR или на странице:

< <http://www.jstor.org/about/collection.list.html> >.

Капитальная Оплата Архива (ACF)

Коллекция Arts & Sciences I: U.S. \$ _____

ИТОГО U.S. \$ _____

Общая сумма Капитальной Оплаты Архива составит U.S. \$ _____. В настоящем документе признается, что Грант Фонда Джона Д. и Кэтрин МакАртуров покрывает полностью размер Оплаты Доступа к Архиву.

Оплата Доступа

Коллекция Arts & Sciences I: U.S. \$ _____

ИТОГО: U.S. \$ _____

Общая сумма Оплаты Доступа составит U.S. \$ _____ и должна быть готова к выплате на первый день каждого календарного года как в первый год после заключения настоящего Соглашения, так и каждый последующий год. Общая сумма Оплаты Доступа за первый год будет пропорционально отражать количество месяцев, оставшихся в календарном году с Даты контракта и будет готова к оплате через шестьдесят (60) дней после даты выставления счета. Мы понимаем, что Грант Фонда Джона Д. И Кэтрин МакАртуров покрывает Оплату Годового Доступа (AAF) в течение трех лет после заключения настоящего Соглашения. Оплата Доступа может ежегодно повышаться.

Условия Оплаты

Все выплаты, указанные в настоящем приложении должны осуществляться в долларах США, в размере, который рассчитан и установлен в момент выплаты и с таким расчетом, чтобы после вычетов по налогам, налоговых сборов или взысканий, которые могут взиматься, выставляться или присуждаться, и которые могут быть потребованы к оплате от Обладателя Лицензии, JSTOR или любой другой стороны, оставшаяся сумма, фактически полученная и выставленная к оплате в JSTOR полностью соответствовала указанной в Приложении А.

Ко всем выплатам позднее, чем тридцать (30) дней после срока определенного в Соглашении будет применена 10% годовая надбавка.

Если в какое-то время плата, положенная Обладателю Лицензии, станет объектом государственного регулирования или запрета, Обладатель Лицензии приложит все усилия для получения разрешения от правительства с тем, чтобы в условиях изменения законодательства быстро и в соответствии с правилами выполнить свои платежные обязательства, указанные выше. Как только такие разрешения будут получены, оплата должна быть немедленно осуществлена. В случае, когда закон или постановление, действующие на момент выплаты, запрещают или ограничивают банковский перевод части или всей суммы платежа, Обладатель Лицензии должен положить на депозит в

национальной валюте, в соответствии с официальным курсом обмена валют, любую сумму или суммы, которые должны быть готовы к оплате на имя JSTOR в такой банк или учреждение, если это будет разрешено, к которым JSTOR может обратиться за получением денег. В этом случае, Обладатель Лицензии должен доставить в JSTOR депозитный чек на сумму денег, полагающуюся к оплате на имя JSTOR от Обладателя Лицензии. Настоящее положение не дает никаких оснований освободить Обладателя Лицензии от платежных обязательств и от добросовестных усилий для выплаты платежей в JSTOR, оговоренных в настоящем Соглашении в валюте США, если к этому нет законодательных препятствий.